

IV - 12. Дума ("У неділю вранці рано")

Duma ("U nedilju vrantsi rano") - The Slave

Тарас Шевченко
Taras Shevchenko

Микола Лисенко
Mykola Lysenko

Poco moderato

Форте-піано *mf*

In modo d'un recitativo, poco moderato

4

mf

У не-ді-лю вран-ці- ра - но си-не мо-ре гра - ло;
U ne-di-lju vran-tsi- ra - no sy-ne mo-re hra - lo;

ф-п *mf*

7

mf

то - ва - ри - ство ко - шо - во - го на ра - ді про - ха - ло;
to - va - ry - stvo ko-sho - vo - ho na ra - di pro - kha - lo;

ф-п *mf*

9

f

"Бла - го - сло - ви, _____ о - та - ма - не, чай - ки по - спу - ска - ти
"Bla - ho - slo - vy, _____ o - ta - ma - ne, chaj - ky po - spu - ska - ty

ф-п *f*

rall.

11

Та за Тен-дер по - гу - ля - ти, тур - ка по - шу - ка - ти."
 Ta za Ten-der po - hu - lja - ty, tur - ka po - shu - ka - ty."

ф-п *colla parte* *rall.*

13

ф-п

16

f

Чай-ки, бай-да-ки спу-ска - ли, гар-ма-та-ми риш-ту-ва - - ли,
 Chaj-ky, baj-da-ky spu ska - ly, har-ma-ta-my rysh - tu - va - - ly,

ф-п *mf* *f*

18

з ши-ро-ко-го гир - ла Дніп - ро - во - го ви-пли-ва - - ли.
 z shy-ro-ko-ho hyr - la Dnip - ro - vo - ho vy-ply - va - - ly.

ф-п

20 *sotto voce*

Се - ред но - чи тем - но - і, на мо - рі си - ньо - му,
Se - red no - chi tem - no - ji, na to - ri sy - njo - tu,

ф-п *pp*

22

dolente

за о - стро - вом Тен - де - ром по - то - па - - ли,
za o - stro - vom Ten - de - rom po - ta - pa - - ly,

ф-п

24

про - па - да - - - ли...
pro - pa - da - - - ly...

ф-п *fz* *ten.* *p*

26

ф-п

29

cresc.

О - та - ма - на ку - рін - но - го си - ро - ти Сте - па - на мо - ло - до - го
 O - ta - ma - na ku - rin - no - ho sy - ro - ty Ste - pa - na mo - lo - do - ho

ф-п *p* *cresc.*

32

си - не мо - ре не вто - пи - ло,
 sy - nje to - re ne vto - py - lo,

ф-п

34

а в ту - рець - ку зем - лю, а - га - ря - нську,
 a v tu - rets - ku zem - lju, a - ha - rja - ns'ku,

ф-п

35

без кор-мил при-би - ло...
 bez kor-myl pry-by - lo...

ф-п *f* *pesante*

poco f

То-ді си-ро - ту Сте - па-на, о - та-ма-на мо-ло - до-го
 To-di sy-ro - tu Ste - pa-na, o - ta-ma-na mo-lo - do-ho

ф-п *fp*

41

тур - ки- я - ни - ча - ри ло - ви - - - ли,
 tur - ky- ja - ny - cha - ry lo - vy - - - ly,

ф-п *colla parte*

44

espressivo

в кай - да - ни ку - ва - - - ли.
 v kaj - da - ny ku - va - - - ly.

ф-п *p* *rall.*

46

f patetico

Ой, Спа - се наш, ме - жи - гір - ський!
 Oj, Spa - se hash, me - zhy - hir - s'kyj!

ф-п *f*

50

Чу - до - твор - ний Спа - се, не до - пу - сти _____ ме - не
 Chu - do - tvor - nyj Spa - se, ne do - pu - sty _____ me - ne

ф-п

52

впа - сти в тяж - ку - ю не - во - - - лю!
 vpa - sty v tjazh - ku - ju ne - vo - - - lju!

ф-п

54

sempre f

Там кай - да - ни по три пу - да, о - та - ма - нам по чо - ти - ри.
 Tam kaj - da - ny po try pu - da, o - ta - ma - nam po cho - ty - ry.

ф-п

sempre f

poco animando ed agitando

56

І сви - та бо-жо-го не ба-чать, не зна-ють, без спо-ві-ді вми-ра-ють,
 I svi - ta bo-zho-ho ne ba-chat', ne zna-jut, bez spo-vi-di vmy-ra-jut',

ф-п

p

59 *f*

як со - ба - ки зди - ха - ють...
jak so - ba - ky zdy - kha - jut'...

ф-п *f* *ad lib.*

62

marcato

ф-п

65

ф-п

67 *tranquillamente*

І зга-дав си-ро-та Сте-пан в не-во - лі
I zha-dav sy-ro-ta Ste-pan v ne-vo - li

ф-п *p* *pp*

70

сво-ю да-ле - ку У-кра - ї - ну, не-рід - но - го бать-ка
svo-ju da-le - ku U-kra - ji - ni, ne-rid - no - ho bat'-ka

ф-п *cresc.*

73

5 *3*

і не-рід-ну се - стру́ Я - ри - - ну.
i ne-rid-nu se - strú Ja - ry - - nu.

ф-п

5 *3* *6* *molto cresc.*

75 *f* *molto espress.*

3 *3* *3*

Пла - че, ри - да - є, до Бо - га ру - ки здій - ма - є,
Pla - che, ry - da - je, do Bo - ha ru - ky zdiy - ma - je,

ф-п

f *3* *3* *3*

77

кай - да - ни ла - ма - є, у - ті - ка - є на
kaj - da - ny la - ta - je, u - ti - ka - je na

ф-п

3

79 *ten.*

во́ль - ну - ю во - - лю...
vol' - nu - ju vo - - lju...

ф-п

sosten.

81 *f* *ten.*

83 *mf*

Тур-ки-я-ни-ча-ри йо - го____ дог - на - ли,
Tur-ky-ja-ny-cha-ry jo - ho____ doh - na - ly,

85 *f*

до стов-па в'я - за - ли, о - чі вий - ма - - - - ли.
do stov-pa vja - za - ly, o-chi vyj - ma - - - - ly.

88 *ff*